

Eine Speisekarte aus dem Jahr 1965 vom Haus Carow am See in Gatow

Wir schreiben das Jahr 2022. Der gegenwärtige Krieg in der Ukraine beschäftigt uns sehr. Die Auswirkungen zeichnen sich zunehmend im Mangel bestimmter Lebensmittel wie Mehl und Speiseöl, vor allem aber an einer allgemeinen Erhöhung der Lebensmittelpreise. Das macht sich natürlich auch in dem Steigen der Preise in Kladows und Gatows Restaurants bemerkbar.

Mir liegt eine Speisekarte des Hauses Carow am See aus dem Jahre 1965 vor. Die dort angegebenen Preise für die Speisen lassen sich sehr gut mit den heutigen vergleichen. Aber zunächst werde ich über das Haus Carow in Gatow berichten, das es ja nicht mehr gibt.

1927 eröffnete der Berliner Kabarettist und Komiker Erich Carow mit seiner Frau Lucie „Carows Lachbühne“ im Walhal-

la-Theater in Berlin-Mitte. Hier traten in den dreißiger Jahren auch Charlie Chaplin und Harald Lloyd auf. Im November 1943 zerstörte ein Bombenangriff auf Berlin das Gebäude völlig, Carows Lachbühne musste schließen.

1955 übernahm Erich Carow ein Gebäude, das bisher Teil des ehemaligen Lehn- schulzengutes Gatow war und baute es zum Ausflugslokal Haus Carow am See um, zwei Jahre nach dem Tod seiner Frau Lucie. Schon bald war das Haus Carow am See Anlaufstelle von Liebhabern des Kabarett. Die Mischung aus Unterhaltung und Beköstigung kam an. 1956 erlag Erich Carow im Alter von 62 Jahren einem Herzinfarkt. Seine Nichte Ursula Storch hielt den Betrieb noch bis Anfang der siebziger Jahre aufrecht. Unter anderem gelang es ihr, die beiden bekannten Komiker



Haus Carow am See, Alt-Gatow 57-59. Efeubewachsen 1965.

Quelle: Ansichtskarte Kladower Forum e. V. Archiv Werkstatt Geschichte

Fabian Rohde

Notar · Rechtsanwalt

Fachanwalt für
Miet- und WEG-Recht

Notar in
Kladow



- Grundstückskaufverträge
- vorweggenommene Erbfolge
- Testamente
- Vorsorgevollmachten
- Wohnraummietrecht für Vermieter
- Gewerbemietrecht
- Wohnungseigentumsrecht

Sakrower Landstr. 23
14089 Berlin

Tel.: 030 - 24 03 56 30
info@notar-rohde.de

www.notar-rohde.de

Sheng Zhen



SHENG ZHEN - BERLIN

Institut für Medizinisches Qigong & Meditation



Gabriele Schröder

Dipl. Sport- und Qigong Lehrerin
Heilpraktikerin für Psychotherapie

QIGONG - Meditation in Ruhe und Bewegung gehört zu den Heilverfahren der Traditionellen Chinesischen Medizin und dient der Erhaltung der Gesundheit und Belastbarkeit bis hin ins hohe Alter.

Die Übungen unterstützen ganzheitlich die Gesundheit von **Körper, Seele und Geist**.

Freude, Ruhe & Entspannung im Herzen

Seminare & wöchentliche Übungsgruppen * Fortlaufend monatlicher Kursbeginn * Privatunterricht

(Kursgebühren werden anteilig von den meisten Krankenkassen erstattet)

INFORMATIONEN & ANMELDUNG UNTER:

Tel: 030 - 36 99 19 14 | www.shengzhen-berlin.org



Vachte Jäste, jehelietet Volk!

Melde jehorsamst, daß ick inzwischen dei erste Lebensjahr übastanden und mir vorjenommen habe, ooch die nächsten dreihundatfümunsechzig Tage jesund und munta in meine Jatower Jemarkung zu vabringen. Loofen kann ick inzwischen (imma noch), und die Kindakrankheiten sind ooch übawunden. Wenn übahaupt eena wat davon jemerkt hat!

Die Flasche schmeckt ma nach wie vor, und üba den Besuch von Onkels und Tanten kann ick mia nich beklagen. Üba hundat-tausend sind et bestimmt jewesen, die mir in mein Haus in Jato im ersten Jahr die Ehre jegeben haben, zu mir zu komm'.

Und Ihr könnt Euch druff valass'n: Ick werde hübsch artich bleiben, daß ma weitahin keener lieba von hinten als von vorne ankriekt. Dat ick for Euch imma wat hübschet in petto habe, werdet Ihr ja inzwischen selba jentekthaben. Und daß ick nich zuviel vasprochen habe (weil ick nehmlieh janischt vasprochen habe), künnta noch heute abend wieda sehen. Et wird wieda dufte. Wer nich wissen sollte, wat dufte is: Duffe is zehnmal so schnaffte wie knorke.

In diesem Sinne viel Vojnügen heute abend.

Eua Erich

Carow

Jassin

Aus: Prospekt Das Carow Magazin, Juni 1956. Mit eigenhändiger Unterschrift von Erich Carow

Quelle: Kladower Forum e. V. Archiv Werkstatt Geschichte

Brigitte Mira und Harald Juhnke nach Gadow zu verpflichten. Dann jedoch erwies sich die doch sehr abseitige Lage für ein solch anspruchsvolles Etablissement als nicht mehr tragbar.

Mitte der siebziger Jahre des zwanzigsten

Jahrhunderts erfolgte der Abriss des Gebäudes. Es entstanden terrassenartige Neubauten zu Wohnzwecken.

Nun aber die Auszüge aus der Speisekarte aus dem Jahre 1965 des Hauses Carow am See.

Vogel - Elektroinstallation

Ihr Fachbetrieb in Kladow seit 65 Jahren

VATTENFALL-, E.ON edis-Konzession / Beratung und Angebot kostenlos!
E-Check und Baustromanlagen

Kreutzwaldstr. 18
14089 Berlin-Kladow

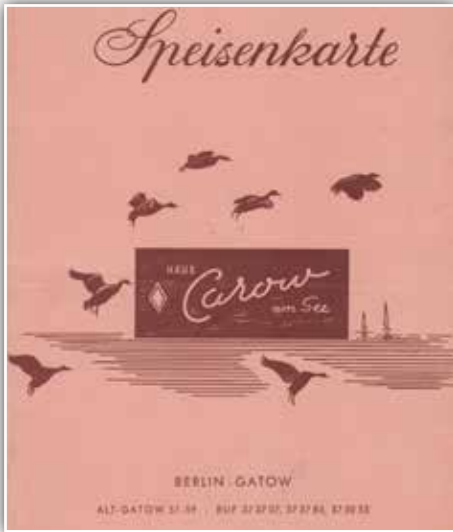
Tel: 365 52 62

„Krebsschwanzsalat auf pikante Art	4,- DM
Ragout fin in der Muschel mit Spargel überbacken	2,75 DM
Kraftbrühe mit Mark oder Ei	1,- DM
Omelette mit Geflügelleber und Edelpilzen	3,- DM
Havelzander, gekocht mit brauner Butter	3,75 DM
Holsteiner Katenschinken auf Holzteller	4,25 DM
Kasselerrücken in Sahne mit Schoten und Möhren	3,50 DM
Tournédos Capriccio mit Geflügelleber, Ananas und Champignons	4,75 DM
Rehsteak mit Pfifferlingen „Feinschmecker Art“ und pommes croquettes	5,- DM
Obstsalat mit Maraschino	2,50 DM
Käse mit Butter und Brot: Roquefort	1,50 DM
Kännchen Bohnenkaffee	1,30 DM
Eiskaffee mit Schlagsahne	1,60 DM
Berliner Kindl Export, in Flaschen	1,27 DM
Mineralwasser Club-Soda	0,50 DM
Martini-Cocktail	1,75 DM
Madeira	1,80 DM
Doornkaat	0,73 DM
Underberg	1,- DM
Diverse Kuchen und Torten am Buffet.	
Täglich ab 19.30 Uhr Konzert.	
Ab 20.30 Uhr das sensationelle Kabarettprogramm, anschließend Gesellschaftstanz.“	



1965 Blick von der Terrasse von Haus Carow am See in Gatow auf die Havel

Quelle: Ansichtskarte Kladower Forum e. V. Archiv Werkstatt Geschichte



1965 Titel der Speisekarte von Haus Carow am See
 Quelle: Kladower Forum e. V.
 Archiv Werkstatt Geschichte

Soweit die Speisekarte.

Es geht hier nicht um eine Analyse der Ursachen, warum sich heute die Preise völlig anders darstellen. So haben sich innerhalb der vielen Jahre z. B. auch die Einkommen verändert. Außerdem gibt die Auflistung mehr her als nur die Preise. Es ist schon interessant, was dem Gast in Kladow 1965 so angeboten worden ist.

Vielleicht ist auch der direkte Vergleich der Preise nicht so wichtig.

Rainer Nitsch

Schuhtreff Kladow

Markenschuhe und Accessoires für Damen und Herren



14089 Berlin
 Krampnitzer Weg 4
 Telefon 030-30109715

ÖFFNUNGSZEITEN
 Mo.-Fr. 10 - 18 Uhr
 Sa. 10 - 15 Uhr



030 - 368 02 143
 0172 - 399 03 14
www.jmk-spandau.de
immobilien@jmk-spandau.de



„Unsere Kunden empfehlen uns weiter! Mit Leidenschaft und großem Engagement vermitteln wir seit vielen Jahren erfolgreich Immobilien. Wir freuen uns auf ein unverbindliches Gespräch.“

Beate Schökel, Inhaberin & Immobilienmaklerin

Arensmeier Haustechnik GbR

Meisterbetrieb seit über 30 Jahren

Zentralheizung · Gas · Sanitär · Ölfeuerungsanlagen










365 39 91

www.arensmeyer-haustechnik.de



0173 61 22 198 · Ritterfelddamm 225 D · 14089 Berlin

-  Planung und Installation von Gas- und Ölheizungsanlagen
-  Wartungs- und Störungsdienst
-  Schornsteinsanierung
-  Sanitärarbeiten
-  Sprengwasserzählerinstallation und -wechsel
-  Verlegung der Fußbodenheizung
-  Sanierung und Modernisierung der Abwasserleitung inkl. Erdarbeiten u.v.m.